



Tolle 404 — Helena Franco Martin — par kimura byoi lemmeine

RAPPORT ANNUEL ANNUAL REPORT

2021-22

Studio 303

Mission

Le Studio 303 soutient des artistes engagé-es dans des pratiques expérimentales et critiques, en danse et performance interdisciplinaire.

Studio 303 supports artists engaged in critical and experimental practices in dance and interdisciplinary performance.

Équipe 303 / 303 Team

Codirectrices : **Miriam Ginestier** et **Kim-Sanh Châu**

Responsable de l'accueil et des locations : **Ola Pilatowski**, **Mahe Kouraytem** et **Noël Vézina**

Chargé-e de production : **Dom Boisvert**

Coordination des communications : **Noël Vézina**, **Ola Pilatowski** et **Camille Lacelle-Wilsey**

Responsables de classes : **Chloé Guilbert-Savary** et **Rachelle Bourget**

Conseil d'administration / Board of Directors

Mark Sussman (président par interim), **Kelly Keenan** (vice-présidente), **Pierre Des Marais** (trésorier), **James Goddard**, **Priscilla Guy**, **Hanako Hoshimi-Caines**, **Sarah-Marie lung**, **Pablo Rodriguez**

Fondatrices / Founders

Martha Carter, **Isabelle Van Grimde**, **Jo Leslie**



Résidence — Collectif N.U.E.S. — par David Wong

Comment nous travaillons How we work

Nous soutenons et activons We support and activate

La pratique artistique Artistic practice	Le développement professionnel Professional development	Une communauté créative Creative community
Ateliers professionnels et résidences. Professional workshops and residencies.	Accompagnement, ressources en ligne, initiatives d'équité, mise en lien entre artistes et diffuseur-es. In-house services, online resources, equity initiatives, and by connecting artists and presenters.	Rencontres, événements et classes tous niveaux. Gatherings, shows, and open-level classes.

Programmation Programming

Les artistes de saison (résidence, diffusion et enseignement), sont programmé-es sur invitation ou par appel de dossier (avec un comité de sélection composé d'artistes associé-es et membres de l'équipe du 303). La majorité des artistes de l'international viennent au Studio 303 via des partenariats avec d'autres organismes.

Each season's artists (residency, presenting and teaching) are programmed by invitation or by open call (with a selection committee composed of associate artists and members of the 303 team). The majority of international artists come to Studio 303 through partnerships with other organisations.

Engagement

Nous sommes engagé-es, sur des bases philosophiques féministes, queer, anti-oppressives et anti-racistes. Nous œuvrons dans l'ombre, à travers des dialogues et partenariats, à contribuer à un milieu professionnel plus sain, promouvant équité et transparence. De plus, nous repensons en continu nos activités afin d'aider nos artistes à se placer dans l'écosystème de la performance dans le respect de leur identité et de leur vision.

We are committed to feminist, queer, anti-oppressive and anti-racist philosophies. We work behind the scenes, through dialogue and partnership, to contribute to a healthier professional environment that promotes equity and transparency. We continuously reimagine our activities to help artists find their place within the performance ecosystem while respecting their identity and vision.

Équipe Team

Le Studio 303 est composé de 5 postes permanents, en moyenne à 26 h/semaine. Nous fonctionnons selon une hiérarchie douce, tendant vers l'horizontalité. Le Conseil d'administration est composé de 8 à 10 membres (dont au moins 50% sont des artistes) : son regard extérieur soutient et remet en question les choix de la direction, tout en veillant à ce que le Studio 303 reste conforme aux standards légaux et éthiques.

Studio 303 has 5 permanent staff, working an average of 26 hours per week. We operate with a gentle hierarchy, tending towards horizontality. Our Board of Directors is composed of 8 to 10 members (at least 50% are artists), and acts as an outside eye which supports and challenges the directors while ensuring that Studio 303 adheres to legal and ethical standards.

Artistes Soutenu-es Supported Artists

Résidences Residencies : Angie Cheng, Audrée Juteau, Audrey-Anne Bouchard, Collectif NU.E.S, Emile Pineault, Erin Hill, Gaïa Guenoun, Karen Fennell, Lucy Fandel, Matthy + _Demerde, Sydney Mcmanus + Jean Bui, Victoria Mackenzie.

Commissaire en résidence : Addendum Actions Criticality with Care (Angie Cheng + Ellen Furey + Jon Cleveland + Kate Nankervis + N. Zoey Gauld + Sasha Kleinplatz + Sonya Stefan).

Ateliers Workshops : Alicia Grant, Andréane Leclerc + Dana Dugan + Myriam Stéphanie Perraton-Lambert, Aurélie Pédron (Montréal), Aurora Prelevic + Maxine Segalowitz + Lara Oundjian + Mona El Hussein, Daina Ashbee, Dana Gingras, Denise Fujiwara, Eddie Jude Hareven, Emily Johnson + Yanira Castro, Erin Hill, Eroca Nicols, Eryn Dace Trudell, Gabriel Dharmoo, James Viveiros, Kai Cheng Thom, Kelly Keenan, Kelly Keenan & invité-es, La Nab, Laura Toma, Linda Rabin, Malik Nashad Sharpe, Marico Flake, Nina Vroemen, Paul Ibey, Stéphane Crête et Sylvie Tourangeau. (Annulé / cancelled : Angélique Willkie + Katya Montagnac, Diego Pinon, Paul Chambers, Tom Koch)

Cours tous niveaux Open-level classes : Aurora Prelevic, Corinne Skaff, Hanna Sybille Müller, Kate Asterlund, Kerwin Barrington, Lara Oundjian, Laura Toma, Lauri-Ann Lauzon + Nicholas Bellefleur + Wynn Holmes, Mona El Hussein, Susanna Hood

Événements Events : **Work in progress** : Addendum Actions Criticality with Care; **Pas d'apparat corps** : Calla Durose-Moya + Guillaume Vallée; **TOLLÉ_404** : Charlie Joubert, Fernando Belote, Helena Franco Martin, Jacqueline Van De Geer, Malek Robanna + Miranda Jones, Tiera Joly Pavelich, Tina Carlis; **Queer Performance Camp** : Justin de Luna + Winnie Ho avec Cosmique Tea, Gabe Calderón, Gabriel Dharmoo, Lenore Claire Herrem + Lois Weaver, Malik Nashad Sharpe, Weather Beings; **Grant Spa** : Dorian Nuskind Oder; **Tax Spa** : Lauren Semeschuk; **Prendre son Élan dans un milieu en mutation** : Camille Lacelle-Wilsey + Noël Vézina avec Angie Cheng, Ivania Aubin-Malo, Priscilla Guy, Thea Patterson.

Vitrine Série SPARK Series Showcase Events : Collectif NU.E.S, Gabriel Dharmoo, Geogres-Nicolas Tremblay, Karen Fennell, Louise Michel Jackson, Winnie Ho.

Balados Podcasts : Angie Cheng, Dorian Nuskind Oder, Erin Hill, Georges-Nicolas Tremblay, Marie-Reine Kabasha avec : Alexandra Spicey Landé, Audrée Juteau, Christina Paquette, Claire Molinot, David Rancourt, Ivania Aubin-Malo, Jessie Mill, Nadine Medawar, Priscilla Guy, et Sophie Corriveau.



Série SPARK — Georges-Nicolas Tremblay — par Studio 303

Aperçu 2021-22 Overview

2021-22 n'a pas seulement été marqué par une deuxième année de pandémie mondiale, mais aussi par l'éclatement de la guerre en Ukraine, un recul complètement aberrant du droit des femmes aux États-Unis et l'expérience de plus en plus directe des changements climatiques.

Dans ce contexte troublant, nous avons construit une programmation qui prend soin, insuffle la résilience et attise un sentiment de solidarité. Nous avons créé de nouvelles initiatives axées sur l'inclusion et la collaboration (dont les ateliers Accessibles+), ainsi qu'un soutien pointu à la future génération de créateur-trices (la série Milieu en mutation). En arrière scène, on a vécu un grand roulement vis-à-vis nos ressources humaines, et des belles retrouvailles lors d'un retour progressif au travail en présentiel

2021-22 was not only marked by a second year of global pandemic but also by the outbreak of war in Ukraine, a setback in women's rights in the United States, and the growing impacts of climate change. In this worrisome context, we strived to offer programming that cares and promotes solidarity. New initiatives (including a podcast series, a Grant Spa and a more accessible website) offered targeted support to young creators and artists living with disabilities. Behind the scenes, we experienced much disruption concerning team roles, and much relief at finally being able to (progressively) work together in person.



Tollé 404 — Tina Cairisi
par Kimura byoll lemoine

Aperçu des activités 2021-22 Overview

Pratique artistique Artistic practice	Développement professionnel Professional development	Une communauté créative Creative community
<p>12 Résidences de création</p> <p>1 Commissaire-en-résidence</p> <p>31 Ateliers professionnels</p>	<p>16 Grant labs</p> <p>3 Vitrites Série SPARK</p> <p>1 À Table</p> <p>3 Balados éducatifs</p> <p>1 Série Accessible (+)</p>	<p>1 Événement Tollé Public Events</p> <p>1 Camp de performance Queer</p> <p>2 Grant spas + 1 Tax spa</p> <p>1 Événement Prendre son élan</p> <p>3 Discussions publiques</p> <p>18 Cours tous niveaux</p>



Pratique artistique Artistic practice

Nous soutenons la pratique artistique en offrant une série d'ateliers professionnels hebdomadaires et un programme de résidences, accompagnant notre communauté à tous les stades de leur développement.

We provide opportunities for artists to develop their practice through professional workshops geared for creators, and with residencies, supporting our community through all stages of their development.

Ateliers professionnels Professional workshops

Nos ateliers offrent la chance aux artistes professionnel-les d'enseigner ou d'être guidé-es dans une variété d'approches différentes à la pratique de la performance. La saison s'est déroulée non sans quelques embûches liées à la pandémie de la COVID-19, mais nous avons tout de même été en mesure de retrouver l'essence des ateliers professionnels grâce au retour en présentiel et à l'assouplissement des mesures sanitaires. Le protocole adopté par le Studio favorisait une approche axée sur la sensibilisation et l'altruisme, ce qui nous a tous-tes permis d'être plus informé-es sur les divers enjeux d'accessibilité liés à la pandémie. Pour plusieurs, le Studio a représenté un lieu sécuritaire et des gens qui étaient jusqu'ici coupés de leur milieu, ont pu reconnecter avec leurs pairs et leur pratique.

La saison était composée majoritairement d'enseignant-es d'ici (Montréal, Québec, Toronto), car les restrictions sur les voyages restaient incertaines, à l'exception de Marico Flake qui est venu de Memphis et de Yanira Castro qui nous a rejoint en ligne depuis New York.

Our workshop series offers professional artists the chance to facilitate or be guided in a variety of approaches to performance-practice. In 2021-22, the majority of our workshops moved back in person, with an expanded class capacity. Our health protocols promoted awareness and consent, allowing us all to be more informed about various accessibility issues related to the pandemic. For many, the Studio was a safe place and people who were previously disconnected from their communities were able to reconnect with their peers and their practice.

We programmed a season of mostly local teachers, as restrictions on travel remained uncertain, with the exception of Marico Flake who flew in from Memphis and Yanira Castro who joined us online from New York.

*Reawakening vocal resonances and improvisational conduits after two years;
learning to collaborate in pairs and in group work again (the joy!)*

– Rachel McCrum, participante à l'atelier de Gabriel Dharmoo

Dans ce temps difficile de «entre pandémie ou pas», ce workshop m'a permis de reconnecter avec l'autre, avec l'intimité en groupe et à créer de magnifiques échanges entre nous en toute sécurité.

– Participant-e à l'atelier Accessible [+] de Eryn Dace Trudell offert avec traduction LSQ

	2019-20	2020-21	2021-22
# ateliers programmés	33 (+ 6 reportés)	34 (dont 12 en ligne)	29 (+ 4 annulés)
# individus inscrit.es	468	263	352

Résidences

Nos résidences pour artistes en danse et arts interdisciplinaires émergent-es et en milieu de carrière privilégient les projets aux premiers stades de développement qui sont collaboratifs risqués ou expérimentaux.

En 2021-22, nous avons accueilli 12 résidences de création en studio, dont 8 reportées de la saison dernière. Les artistes en résidence ont travaillé sur des projets à divers stades du processus de création - certain-es réfléchissant sur des premières idées, et d'autres se préparant pour des présentations à venir. Chacune de leurs propositions uniques était marquée par des valeurs de soin, d'hommage aux identités et d'exploration de nouvelles façons d'exister ensemble.

Le Studio a reçu **Addendum Actions Criticality with Care** (AACC) comme commissaires en résidence, un groupe d'apprentissage collectif axé sur le processus qui cherche à contribuer à une communauté de danse plus saine, plus sûre et plus inclusive. À cette fin, AACC s'est engagé dans la recherche et a organisé trois ateliers avec des animateur-rices invité-es qui ont exploré de meilleures pratiques sur la façon dont nous travaillons ensemble.

Studio 303 offers residencies to emerging and mid-career dance and interdisciplinary artists particularly supporting projects in early stages of development that are collaborative risky or experimental in nature.

In 2021-22, we hosted 12 in-studio creation residencies, including 8 carried over from last season. The artists in residence worked on projects at various stages of the creation process - some playing with early ideas, and others preparing for upcoming presentations. A through line of care, honouring identities, and exploring new ways of existing together could be drawn through each of their unique proposals.

Our curators in residence were **Addendum Actions Criticality with Care** (AACC) a process-focused collective learning group who sought to contribute to a healthier, safer and more inclusive dance community. To this end, they engaged in research and curated 3 workshops with guest facilitators exploring best practices regarding how we work together.

*Sur le plan financier votre contribution est vraiment conséquente pour nous.
Cela nous permet de continuer à créer ce spectacle sans trop nous endetter. Un énorme merci!
Ensuite sur le plan artistique et moral, venir au 303 c'est un peu comme venir à la maison.
Vos encouragements et vos conseils nous ont remplis de confiance. Nous pensons vraiment que
c'est grâce à votre première décision de nous soutenir, de nous donner une chance, que tout a
ensuite pu découler tranquillement pour nous.*

– Juliette Pottier Plaziat, Collectif NU.E.S (résident-es + Série SPARK)

	2019-20	2020-21	2021-22
# résidences	23	7 (+ 8 reportées)	13
# heures de studio	655	5 à 12 jours d'accès exclusif par projet	510

Partenariats Partnerships

Le 303 a offert un soutien au festival Phenomena, en accueillant trois artistes de leur programmation (**Ford MacLarose, Justin de Luna et Kijâtai-Alexandra Veillette-Cheezo**) pour une résidence en studio. De plus, nous avons développé et produit une résidence en partenariat avec le *Pandemic National BIPOC Project* du réseau CanDanse, entamant ainsi une nouvelle relation avec l'artiste invitée **Thaïna Rosinvil**.

303 supported the Phenomena festival, hosting three artists from their programme (**Ford MacLarose, Justin de Luna and Kijâtai-Alexandra Veillette-Cheezo**) for a studio residency. In addition we developed and produced a residency in partnership with the *CanDance Pandemic National BIPOC Project*, beginning a new relationship with invited artist **Thaïna Rosinville**.



Résidence au Studio 303 — Angie Cheng — par Camille Laelle



Développement de carrière Career development

Nous soutenons le développement de carrière de nos artistes par le biais de services (tels que les Grant Labs ou les locations), de ressources en ligne (telles que notre guide *Prendre son élan* et nos balados), la mise en lien entre artistes et diffuseur-es (avec la Série SPARK) ainsi que par diverses initiatives en matière d'équité.

We support artists' career development via in-house services (rentals, labs), online resources (a guide, podcasts), by connecting artists and presenters (SPARK Series), as well as through diverse equity initiatives.

Série SPARK

Après une interruption de deux ans, le Studio 303 a finalement été en mesure de reproduire cet événement unique de réseautage professionnel, avec le soutien de RBC Artistes Émergents. La série SPARK met en relation les artistes et les diffuseur-es/producteur-trices, et ce, dans l'ambiance rafraîchissante, informelle et personnelle d'une discussion performative (*Refuturer l'institution*), d'un événement de réseautage à dynamique de pouvoir inversé (À Table) et de trois vitrines d'artistes. Les 6 projets présentés ont abordé le consentement, la luminescence, le drag et les identités diasporiques. Grâce aux œuvres inédites et une soif de connexion, cette édition particulièrement populaire a attiré 40 professionnel-les du monde entier.

After a two-year hiatus, we were finally able to produce this unique professional networking event again, with the support of RBC Emerging Artists. SPARK Series connects artists and industry professionals in a personal, informal and refreshing way via a Performative discussion (*Re-futuring the Institution*), a slow networking event (À Table) and three showcase events showcasing artists we support. The 6 projects we presented touched on consent, luminescence, drag, and diasporic identities. With a backlog of work to be seen and a renewed thirst for connection, this particularly popular edition attracted 40 industry professionals from all over the world.

The energy in the room at the table conversations was very good. There was a shift away from being a pitching event, and a focus on process and practice from both sides of the table.

You have been thoughtful with how you set these events up, and it shows.

– Nicole Mion, Artistic Director, Fluid Festival (Calgary)

I am very grateful that you invited me to À Table, it was the space that allowed me to connect with local artists and potential collaborators. (...) The Refuturing the Institution discussion was very interesting (...) - it is a format that I would like to implement here in Mexico.

– Gabriela del Carmen Sanchez Escatel, Espacios Escenicos (Mexico City)

Je suis très satisfait de mon expérience. Je me sentais soutenu et bien accompagné, ce qui me donnait l'impression que tout était simple et fluide.

– Georges-Nicolas Tremblay, artiste diffusé, vitrine Série SPARK

Grant lab

Lors d'un Grant Lab, 16 artistes ont bénéficié d'une aide personnalisée pour leur demande de bourses. De plus, plusieurs autres artistes ont eu un retour lors des Grant Spa, nos nouveaux événements de travail collaboratif (voir la section Communauté créative).

16 artists received personalised help with their grant proposals via a Grant Lab, whereas many others received feedback during our new co-working Grant Spa events (See Creative Community section).

	2019-20	2020-21	2021-22
# grant labs	18	30	16



Tolle 404 — miranda, jones + malek robbana — par kimura byotl lemoine

NEW Balados Podcasts

Quatre balados menés par des artistes ont été produits avec le soutien du English Language Network (ELAN). Ces ainsi-nommées *Conversations dans un milieu en mutation* illustrent les changements que traverse le milieu de la danse ainsi que leurs impacts sur les artistes et les organismes. Disponibles en ligne, ces balados, riches en anecdotes personnelles et en points de vue, témoignent du climat artistique actuel.

Four artist-led podcasts were produced with support from ELAN. This series, titled *Conversations in a Shifting Landscape*, illustrates the changes our milieu is going through, and their impact on artists and organisations alike. The podcasts are available online, serving both as a snapshot of the current artistic climate as well as a lasting resource rich in personal anecdotes and insight.

Initiatives d'équité Equity Initiatives

Notre **bourse d'atelier** (offerte aux artistes autochtones, noir-es ou de couleur, aux artistes en situation d'handicap ou Sourd-es ainsi qu'aux artistes transgenres) a été utilisée plus que jamais, grâce entre autres à un processus de candidature simplifié, intégré directement dans notre portail d'inscription en ligne.

Our **workshop bursary** (available to artists who identify as Indigenous, Black, and/or as a person of colour, disabled or Deaf artists, and trans artists) was used more than ever, thanks in part to a simplified application process; built directly into our online registration portal.

	2019-20	2020-21	2021-22
# bourses d'ateliers utilisées	13	13	27

Suite aux consultations de l'année dernière sur les questions d'accessibilité, nous avons établi un **plan d'action** pour la saison 21-22 afin de structurer notre démarche. Nous avons ainsi :

- ajouté une section entière sur notre site internet dédiée à nos initiatives d'accessibilité, et détaillant les caractéristiques de notre espace et de nos activités;
- rédigé un guide pour aider nos professeur-es invité-es à rendre leur atelier plus accessible;
- communiqué les informations à propos de l'accessibilité, et ce, pour chaque atelier;
- programmé deux Ateliers (+) accessibles comprenant un soutien logistique aux professeur-es et un soutien financier lié aux dépenses d'accessibilité pour les participant-es. Les artistes handicapé-es ont bénéficié d'un accès prioritaire et le contenu a été modifié autant que nécessaire pour convenir à toutes les personnes présentes.

En mettant en place ces initiatives, nous avons appris beaucoup; cependant, nous avons par le fait même constaté les lacunes de nos connaissances. Les enjeux d'accessibilité sont multiples et demandent donc un engagement continu pour s'informer puis améliorer nos pratiques.

Following last year's accessibility consultations, this season we:

- added a new Accessibility section to our website that details our initiatives, as well as the characteristics of our space and activities
- made a handbook for our guest teachers to help them make their workshops more inclusive
- communicated details about the accessibility of each workshop offered
- programmed two Accessible(+) workshops including logistical support for teachers and financial support for accessibility expenses for participants. Artists with disabilities were given priority access and the content was modified as much as necessary to suit all attendees.

In doing these initiatives, we realize that the more we learn, the more we see the gaps in our knowledge. Accessibility issues are very diverse and require an ongoing commitment to learning and doing better.



Grant Spa — Nien Tzu Weng — par Camille Lacelle

Une communauté créative Creative Community

Les rencontres, événements et classes tous niveaux du Studio 303 encouragent les professionnel·les et les amateur·trices à se réunir et à s'épanouir au sein d'une communauté connectée.

Studio 303's gatherings, shows, and open-level classes encourage professionals and amateurs to come together and thrive as part of a connected community.

Rencontres, événements et classes tous niveaux Gatherings, shows, open-level classes

Malgré la pandémie recrudescente, nous avons trouvé maintes façons d'activer une communauté créative en virtuel, en plein air et en petits groupes masqués à l'intérieur. Ce fut une année d'adieu à notre bien aimé événement Tollé, et l'accueil de nouvelles initiatives mieux adaptées à notre mission et au contexte du moment.

Nous avons produit plusieurs discussions publiques dont deux en ligne (*work in progress* avec **Addendum** et *Pas d'apparat corps* en collaboration avec le festival HtMlles d'Ada X) et une en présentiel lors de la Série SPARK (*Refuturiser l'institution*). Notre ultime édition de Tollé fut magnifique ! Il inclut un cadavre exquis géant interactif, l'écriture de lettres intimes à soi-même, une écoute collective ainsi que plusieurs événements sur et autour du Mont-Royal, suivi d'une soirée intime de jeux au Studio. Pour la 6^e édition du Camp de performance Queer, **Justin de Luna** et **Winnie Ho** ont concocté une programmation sensible. Elle avait comme objectif de cultiver un lieu pour la communauté, la guérison, l'espoir et l'amour. Confronté·es à un nouveau confinement et au retour du couvre-feu, l'événement fut reconduit en ligne. Enfin, nos cours tous niveaux habitués sont progressivement revenus au studio, et une nouvelle vague de professeur·es s'est jointe à l'horaire. Notre session d'hiver avait un programme chargé (deux cours par soir, quatre fois par semaine !), comme avant la pandémie.

During the ongoing pandemic, we found many ways to activate community: we met virtually, outdoors, and in small masked groups indoors. This year we said goodbye to our beloved Tollé event, and devised new initiatives better suited to our mission and current context.

We hosted several public discussions including two online (*work in progress* with **Addendum** and *Pas d'apparat corps* with Ada X's HtMlles festival), and one in person during SPARK Series (*Re-futuring the Institution*). Our final gorgeous edition of Tollé included a giant interactive exquisite corpse, writing intimate letters to oneself, collective listening and several performances on and around Mount Royal, ending with an intimate games night at the studio. For the 6th edition of Queer Performance Camp, **Justin de Luna** and **Winnie Ho** concocted a sensitive program of mostly online events, with the goal of cultivating a place for community, healing, hope and love. Finally, our open-level classes gradually returned to the studio, bringing in new teachers and returning favourites. Our winter session had a full schedule (2 classes a night, four times a week!), just like pre-pandemic times.

NOUVEAU : Grant Spa + Tax Spa

En 2021-2022, nous avons lancé une série de « spas de co-travail » autour de la rédaction de demandes de bourses et la préparation d'impôts, rendant ainsi les tâches essentielles, isolantes et redoutées en expériences collectives de soutien ! En plus d'un espace pour travailler et s'étirer, chaque spa offre un lunch végétalien, un petit massage sur chaise et des conseils de mentors.

***New* Grant Spa + Tax Spa**

This year we launched our new series of “coworking spas” that integrate self-care, well-being, and community-building into the isolating and stressful activities of grant-writing and income tax preparation. With space to work, stretch and nap, each spa also provides a vegan lunch, a 10-minute chair massage, and feedback from professional mentors.

C'est vraiment un contexte de travail dont j'avais besoin pour finir une demande de subvention qui trainait depuis janvier 2020! Votre grant spa fut un prétexte merveilleux pour m'y plonger.

– Katya Montaignac

The grant spa day was magnificent! The space was well set up to encourage concentrated writing (and) the massage was a huge influence in deciding to attend. Altogether, a brilliant day that transformed a difficult task into an outing to look forward to!

– Klara du Plessis

***NOUVEAU* : Prendre son élan dans un milieu en mutation**

Cet événement, inspiré de notre guide en ligne du même nom, permet de rencontrer la prochaine génération d'artistes en danse, tout en les aidant à se connecter au milieu et les un-es aux autres. Le 303 tente d'offrir un peu d'espoir et prend en compte les jeunes chorégraphes qui n'ont pas eu l'occasion de pratiquer leur art « dans le monde réel » alors que des institutions redéfinissent leurs structures de travail. Avec le soutien de Big Bang, et des départements de danse de l'Université Concordia et de l'UQÀM.

***New* Taking the Leap in a Shifting Landscape**

Inspired by our online guide of the same name, this new event allowed us to meet the next generation of dance artists, while helping them connect to the field—and to one another. Supported by Big Bang, and the dance departments of Concordia University and UQÀM.

Avant je ne trouvais pas ma place à Montréal, mais maintenant je trouve davantage un chemin pour moi. Entendre Ivanie implémenter ses valeurs et projets dans son environnement immédiat est inspirant. J'ai aussi partagé sur mon parcours et ma relation à mes propres origines autochtones, et j'ai ressenti l'espoir que c'est possible. C'était très inspirant et informatif de partager avec Ivanie.

– Participante à Prendre son élan

Bilan administratif Administrative Overview

L'année 21-22 entre toujours dans ces années spéciales Covid, où les financements d'urgence accumulés aideront à financer nos opérations jusqu'aux prochains cycles au fonctionnement (CALQ 23-24 et CAC 26-27). Notre déficit de 34 500 \$ s'explique avec la baisse des financements d'urgence Covid, et la montée des dépenses de fonctionnement (indexation, loyer etc).

Au sein de l'équipe, l'année a été marquée par beaucoup de mouvements : Ornella est partie en congé de maternité et Ola a eu un arrêt de travail dû à une commotion cérébrale. Les membres de l'équipe ont occupé différents postes au cours de l'année afin de pallier la situation.

Côté administratif, nous avons mis à jour notre politique de cachets pour professeur-es et nous avons entamé la reconfiguration et migration de plus de 30 ans de données de notre base de données Filemaker à AirTable.

Finalement, face à une belle opportunité, nous avons entamé un projet d'achat immobilier avec le soutien du GRT Atelier Habitation Montréal (financé par le CAM). De plus en plus exposé aux risques d'éviction au Belgo, ce projet assurerait la pérennité du Studio 303.

2021-22 is still part of the Covid years, where accumulated emergency funds will help finance operations until we can apply for a new operating cycle (CALQ in 23-24 and CCA in 26-27). Our \$34,500 deficit is due to the decrease in emergency funds, and a marked increase in operating costs (rent, salaries etc). Among the team, there was much movement: Ornella went on maternity leave and Ola was off work due to a concussion. We hired temporary workers and rotated responsibilities to attenuate this difficult situation. In terms of administrative projects, we updated our teacher fee policy and reconfigured and migrated our 30 year old database from Filemaker to AirTable.

Finally, faced with an exciting opportunity, we began the preliminary stages of a building acquisition project with the support of the GRT Atelier Habitation Montréal (financed by the CAM). Increasingly exposed to the risk of eviction at the Belgo, this project would ensure Studio 303's future for generations to come.

Tolle 404 — Tina Carfisi — par kimura byo iemoinie



Bilan financier

REVENUS	2019-20	2020-21	2021-22
Revenus autonomes (billetterie, ateliers, location de studio)	66 604	41 098 \$	69 304 \$
Financement privé (dons, commandites, bénéfices)	14 612 \$	11 812 \$	9 582 \$
Conseil des arts du Canada - fonctionnement	35 000 \$	45 000 \$	55 000 \$
Patrimoine canadien - diffusion	8 800 \$		
Conseil des arts et des lettres du Québec - fonctionnement	108 800 \$	108 800 \$	108 800 \$
Emploi Québec (ateliers)	56 086 \$	53 624 \$	41 552 \$
Emploi Québec (subvention salariale)	10 075 \$	11 105 \$	8 978 \$
Conseil des arts de Montréal - fonctionnement	30 000 \$	30 000 \$	30 000 \$
Conseil des arts de Montréal - projet	7 000 \$	44 644 \$	9 500 \$
Aide gouvernementale COVID-19	34 124 \$	139 040 \$	56 268 \$
Autres (Ville de Montréal OBNL, Emploi été Canada)	5 252 \$	9 031 \$	3 680 \$
Financement public	295 137 \$	441 243 \$	313 778 \$
Total Revenus	376 353 \$	494 153 \$	392 664 \$
DÉPENSES			
Salaires et honoraires	100 969 \$	125 217 \$	111 148 \$
Cachets des artistes	32 543 \$	44 255 \$	57 462 \$
Cachets et frais des professeur-es (ateliers)	64 451 \$	45 136 \$	44 556 \$
Frais de production (loyer, équipements, assurances, etc)	56,759 \$	36 249 \$	60 602 \$
Dépenses de programmation	254,722 \$	251 052 \$	273 768 \$
Salaires et honoraires	27,536 \$	26 670 \$	51 681 \$ (A)
Frais de promotion	3,157 \$	764 \$	1 495 \$
Dépenses de communications	30,693 \$	27 434 \$	53 176 \$
Salaires et honoraires	33 176 \$	39 610 \$	50 826 \$ (B)
Charges sociales (pour tous les salaires)	15 576 \$	18 789 \$	20 275 \$
Loyer, assurances, frais bureau etc	23 966 \$	22 223 \$	29 143 \$
Dépenses administratives	72 718 \$	80 622 \$	100 243 \$
Total Dépenses	358 133 \$	354 216 \$	427 188 \$
Différence	18 219 \$	137 935 \$	- 34 524 \$

- A. Inclus environ 20 000 \$ de frais associés à deux projets spéciaux : la réalisation de balados, et la migration de nos données sur une nouvelle plateforme AirTable, financés par le fonds de relancement de ELAN (English Language Arts Network). *Includes nearly \$20,000 of costs related to producing a podcast series and implementing a new database on AirTable, financed by the ELAN (English Language Arts Network) Covid Relaunch Fund.*
- B. Inclus des honoraires d'architectes pour le projet d'acquisition immobilière (7 000\$). *Includes architect fees for our building acquisition project (\$7,000).*



Remerciements

Le Studio 303 remercie ses partenaires et bailleurs de fonds, ainsi que ses donateur-trices et bénévoles.
Thank you to our partners, funders, donors and volunteers!

Donateur-trices pour la campagne de levée de fonds (printemps 2022)

Alanna Thain, Alexander MacSween, Alison Carpenter, Ame Henderson, Andreane Leclerc, Annab Aubin-Thuot, Anne Thériault, Bernard Lagacé, Caroline Charbonneau, Chantal Allard, Charlie Prince, Christina Smeja, Clothilde Diotte-Gabellier, Dom Boisvert, Dorian Nuskind-Oder, Eda Holmes, Elizabeth Crispo, Elizabeth Langley, Emilie Martel, Eryn Dace Trudell, Faiz Abhuani, Ford McKeown Larose, Francine Gagné, Gaëtan Paré, Gareth James, Guillaume Bisailon, Guillaume Vallée, Hanna Sybille Müller, Ilona Dougherty, Ilya Krouglikov, Isabelle Lussier, Izabella Marengo, James Krieger, Jasmine Lanthier-Brun, Jean-Paul Ginestier, Jen Cressey, Jessie Mill, Johanna Bienaise, José Navas, Josée Gagnon, Jungle Tshongo, k.g. Guttman, Karen Fennell, Karianne Trudeau Beaunoyer, Kathleen Perry, Katie Russell, Katie Ward, Kelly Keenan, Kira Kirsch, Laurence Lallier, Lin Snelling, Line Beaumier, Lys Stevens, Marie Chouinard, Marie Mougeolle, Mark Sussman, Martine Dennewald, Mélissa Guay, Mihee-Nathalie-Byol Lemoine-Kimura, Myanh Chau, Nayla Naoufal, Nicole Laudouar, Noël Vézina, Olivier Bertrand, Pablo Rodriguez, Paolo Bramucci, Peter Trosttmer, Philip Szporer, Pierre Des Marais, Rachel Harris, Robert St-Amour, Roxanne De Bruyn, Sarah-Marie Lung, Stéphane Labbé, Tracy Valcarcel, Viva Delorme, Wendy Reid et 6 personnes anonymes.

Affiliations Membre du Regroupement québécois de la danse (RQD), de l'Assemblée canadienne de la danse, de CanDance (le réseau canadien des diffuseurs de danse), du English Language Arts Network (ELAN), de REPAIRE, et de Culture Montréal.

Partenaires pour les ateliers professionnels Playwright Workshop Montreal (PWM), L'Artère - art de la danse et du mouvement, Conseil pour la formation continue Art et Cultures de l'île de Montréal (CFC).

Partenaires du Queer Performance Camp La Chapelle Scènes Contemporaines, MAI (Montréal arts interculturels), Simone de Beauvoir Institute et Caisse de la Culture Desjardins



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec



CONSEIL
DES ARTS
DE
MONTRÉAL

Montréal

Emploi
Québec

CALENDRIER

2021

- 8 septembre** **Work in progress : discussion avec Addendum** (en ligne)
25 septembre **Grant Spa** (au Studio)
14 octobre **HTMLles / Pas d'apparat corps - discussion** (en ligne)
4 décembre **TOLLÉ_404** (lieux divers)
-

2022

- 3-12 février** **Camp de performance Queer**
- 6 février Temple for Queers: Frozen Sky Lodge (en ligne)
 - 7 février Two Spirit & Indigiqueer Futurisms (en ligne)
 - 12 février Tea with Lenore & Lois (en ligne)
 - 13 février Temple for Queers : Revitalizing Holy Spaces (en ligne)
 - 7-11 février Day Rave (atelier) (au Studio)
 - *27 mars Peinture Vocale (au Studio *reporté)
- 2 avril** **Tax Spa** (au Studio)
3 avril **Grant Spa** (au Studio)
21 avril **Prendre son élan dans un milieu en mutation** (en ligne)
31 mai **4 juin Série SPARK** (au Studio)
- 31 mai Louise Michel Jackson
 - 1 juin Georges-Nicolas Tremblay, Winnie Ho
 - 2 juin À Table
 - 3 juin Discussion Performative : Re-futurer l'institution
 - 4 juin Karen Fennell, Collectif NU.E.S, Gabriel Dharmoo



372 Ste-Catherine Ouest
Montréal, QC, H3B 1A2
514.393.3771
www.studio303.ca